



71595

Elektronischer Rundenzähler
Electronic Lap Counter
Compte-tours électronique
Contador de vueltas
Contador de voltas electrónico

- D** Montage- und Betriebsanleitung
- GB** **USA** Assembly and Operating Instructions
- F** Instructions de montage et d'utilisation
- E** Instrucciones de uso y montaje
- P** Instruções de montagem e modo de utilização

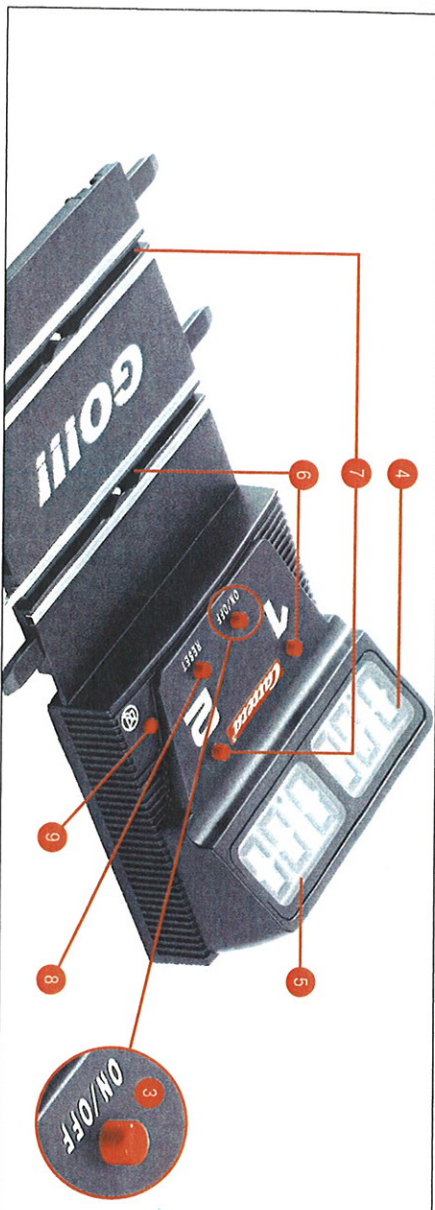
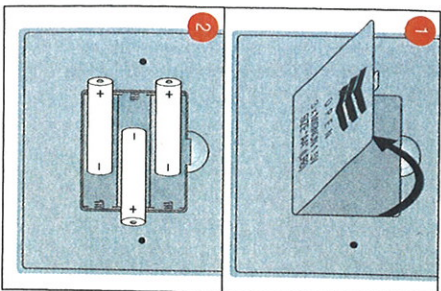
Anderungen vorbehalten - The right to make technical modifications and changes is reserved - Sous réserve de modifications
El derecho de realizar modificaciones técnicas y cambios está reservado - Sob reserva de alterações



Stadlbauer Marketing + Vertrieb Ges.m.b.H. · Magazinstraße 4 · 5027 Salzburg · Austria
www.carrera-toys.com · www.carrerclub.com



7.61.12.10.00

**D****Stromversorgung**

Legen Sie drei Batterien AA wie in Fig. 1+2 gezeigt in das Batteriefach ein (Batterien sind im Lieferumfang nicht enthalten). Schließen Sie das Fach. Der Betrieb mit aufladbaren Batterien ist nicht möglich!

Aufbau

In einer aufgebauten Strecke wird die mechanische Rundenzählschiene gegen die Schiene mit dem elektronischen Rundenzähler ausgetauscht.

Einschalten

Drücken Sie den ON/OFF Knopf 3. Die Anzeige erscheint im Display bei beiden Spuren und es ertönt ein Signalton.

GB USA**Power supply**

Insert three AA batteries as shown by Fig. 1+2 in the battery compartment (batteries not included). Close the compartment. It is **not** possible to operate the lap counter with rechargeable batteries!

Assembly

The mechanical lap counter's rail is replaced by the electronic lap counter's rail in an assembled track.

Switching on

Press the ON-OFF button 3. The display will appear for both lanes and an audible signal will sound.

F**Alimentation en courant**

Poser trois piles AA comme l'indique la Fig. 1+2 dans le compartiment à piles (les piles ne sont pas contenues dans la livraison). Fermez le compartiment. Il n'est pas possible d'utiliser le compteur avec des batteries rechargeables!

Assemblage

Les rails du compteur de tours mécanique seront remplacés sur un tronçon assemblé par des rails équipés du compteur de tours électronique.

Mise en marche

Appuyez sur le bouton ON/OFF 3. L'affichage de visualisation apparaît sur les deux voies et un signal retentit.

E**Alimentación de corriente**

Colocar tres pilas AA de la forma indicada en la fig. 1+2 en la cámara de pilas (las pilas no están incluidas). Cerrar la cámara. No es posible utilizar pilas recargables.

Montaje

En un tramo montado, se cambia el carril cuentavuelvas mecánico por el carril con el contador de vueltas electrónico.

Conexión

Pulsar el botón ON/OFF 3. El aviso de pantalla aparece en ambos carriles y suena una señal auditiva.

P**Alimentação de corrente**

Coloque três pilhas do tipo AA, como indicado na fig. 1+2, no compartimento de pilhas (as pilhas não são incluídas no fornecimento). Feche o compartimento de pilhas. O funcionamento com pilhas recarregáveis não é possível!

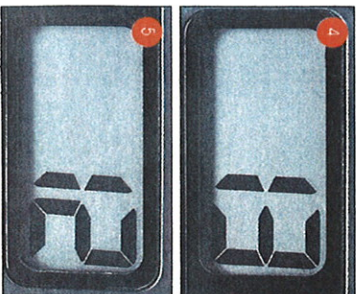
Montagem

Num circuito de corrida montado, o carril mecânico contador de voltas, aplicado contra o trilha, é substituído pelo contador electrónico de voltas.

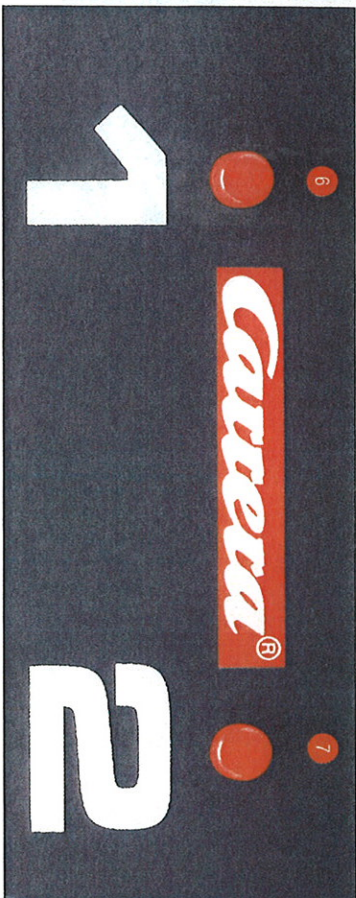
Ligar

Prima o botão ON/OFF 3. O indicador do mostrador aparece nas duas faixas e soa sinal sonoro.

Bedienung



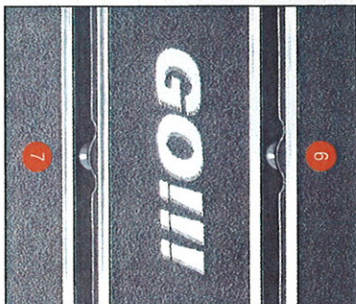
Operations of setting



Mode d'emploi

Operaciones de puesta en marcha

Instruções



D

Funktionsweise

Stellen Sie die Anzahl der zu fahrenden Runden und Bestzeit für Spur 1, im rechten Displayfenster **5** für Spur 2 anzeigt. Durch gedrückt halten des Knopfes (Spur 1 **6** ; Spur 2 **7**) erhöht sich die Zahl der zu fahrenden Runden automatisch.

Der elektronische Rundenzähler erkennt ein Fahrzeug beim Überfahren der Kontaktschiene und bestätigt jede gefahrene Runde mit einem Signalton. Die letzte aktuelle Bestzeit wird durch 2 Signaltöne beim Überfahren der Kontaktschiene angekündigt sowie für ca. 3 Sek. auf dem Display der jeweiligen Spur angezeigt.

GB

USA

How it works

Set the number of laps to be travelled by pressing the respective buttons (an audible signal will sound for confirmation).

The laps and best time for lane 1 will appear in the left display window **4** ; likewise for lane 2 in the right display window **5** . The number of laps to be travelled is automatically increased by holding down the button (lane 1 **6** ; lane 2 **7**).

The electronic lap counter detects a vehicle that is travelling over the contact rail and it confirms every lap travelled with a audible signal. The latest and current best time when travelling over the contact rail will be announced by 2 audible signals and the respective lane will be shown on the display for approximately 3 seconds.

F

Fonctionnement

Réglez le nombre de tours à parcourir en appuyant sur les boutons correspondants (un signal acoustique retentit à titre de confirmation).

Les tours et le temps record pour la voie 1 apparaissent dans la fenêtre de gauche **4** de la visualisation, ceux pour la voie 2 dans la fenêtre de droite **5** . Si vous maintenez le bouton appuyé (voie 1 **6** ; voie 2 **7**), le nombre de tours à parcourir augmentera automatiquement.

Le compteur électronique de tours reconnaît un véhicule lorsqu'il passe sur le rail de contact et confirme chaque tour parcouru par un signal. Le dernier temps record actuel sera annoncé par 2 signaux lors du passage sur le rail de contact et sera affiché durant env. 3 s. sur la visualisation de la voie correspondante.

E

Funcionamiento

Ajustar el número de rondas a recorrer, pulsando los botones correspondientes (suena una señal acústica de confirmación).

En la pantalla izquierda del display **4** se indican las rondas y el mejor tiempo para el carril 1 y, en la pantalla derecha del display **5** , para el carril 2. Manteniendo el botón pulsado (vista 1 **6** ; pista 2 **7**), aumenta automáticamente el número de rondas a recorrer.

El contador de vueltas electrónico reconoce un vehículo al sobrepasar el carril de contacto y confirma cada ronda viajada con un sonido de aviso. El último mejor tiempo actual se anuncia con 2 sonidos de aviso al pasar el carril de contacto, así como durante aprox. 3 seg. en la pantalla de la vía correspondiente.

P

Modo de funcionamento

Ajuste a quantidade das voltas a serem realizadas premindo os botões correspondentes (irá soar um sinal sonoro de confirmação).

Na janela esquerda do mostrador **4** serão indicadas as voltas e o melhor tempo para a faixa 1, na janela direita do mostrador **5** estes valores para a faixa 2. Mantendo-se os botões premidos (faixa 1 **6** ; faixa 2 **7**), é aumentada automaticamente a quantidade de voltas a serem realizadas.

O contador electrónico de voltas identifica um veículo quando este sobrepassa a trilha de contacto e confirma cada volta realizada com um sinal sonoro. O último melhor tempo actual é anunciado através de 2 sinais sonoros quando da ultrapassagem da trilha de contacto, assim como indicado por aprox. 3 segundos no mostrador da faixa correspondente.



(D)

Bei Rennende ertönt die Siegerfanfare, zudem erscheint die Besetzt-blinkend im Displayfenster des Siegers. Der elektronische Rundenzähler zählt Runden von 1 bis max. 99 Runden. Durch Drücken des Reset-Knopfes **8** wird die eingestellte Anzahl der Runden auf 0 gesetzt. Durch Drücken des Lautsprecherknopfes **9** kann der Signation und die Siegerfanfare ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Automatische Abschaltung

Erfolgt 3 Min. lang keine Runden durchfahrt oder Tastendruck, schaltet sich der elektronische Rundenzähler automatisch ab, um Energie zu sparen. Durch Drücken des ON/OFF Schalters **9** wird dieser wieder eingeschaltet.

(GB USA)

The winner's fanfare will sound when the race has ended, the best time will also appear flashing in the winner's display window. The electronic lap counter counts laps from 1 to a maximum of 99 laps. The set number of laps is reset to 0 by pressing the reset button **8**. The audible signal and the winner's fanfare can be switched on or off by pressing the loudspeaker button **9**.

Switching off automatically

The electronic lap counter will switch off automatically after 3 minutes in order to save energy, if no lap had been driven through or no button has been pressed. The ON-OFF button **9** can be switched on again by pressing it.

(F)

À la fin de la course, la fanfare du vainqueur retentira, en plus le temps record apparaîtra sous forme de clignotement dans la fenêtre de visualisation du vainqueur. Le compteur électronique de tours compte les tours de 1 à 99 tours au maximum. En appuyant sur la touche Reset **8**, on pourra remettre le nombre de tours réglé à 0. En appuyant sur le bouton du haut-parleur **9**, on pourra mettre en marche et débrancher le signal et la fanfare du vainqueur.

Déconnexion automatique

Si aucun passage de tour ou aucune pression de touche ne se produit durant 3 minutes, le compteur électronique de tours se déconnecte automatiquement pour économiser de l'énergie. En appuyant sur le commutateur ON/OFF **9**, on pourra rebrancher ce compteur.

4

(E)

Al final de la carrera suena el toque del ganador. Además aparece el mejor tiempo parpadando en la pantalla del ganador. El contador de vueltas electrónico cuenta las rondas de 1 a máx. 99 rondas. Al pulsar el botón de reajuste **8**, se reajusta el número de rondas a 0. Pulsando el botón del altavoz **9**, puede activarse y desactivarse el sonido de aviso y el tono del ganador.

Desconexión automática

Si durante 3 min. no se pasa ninguna ronda ni se pulsa ninguna tecla, se desconecta automáticamente el contador de vueltas electrónico para ahorrar corriente. Pulsando el interruptor ON/OFF **9**, vuelve a conectarse.

(P)

Ao final da corrida soa a fanfarras do vencedor, enquanto o melhor tempo é indicado de maneira intermitente na janela do mostrador do vencedor. O contador electrónico de voltas conta de 1 até, no máx., 99 voltas. Premindo-se o botão de zeragem **8**, a quantidade ajustada de voltas será colocada em 0. Premindo-se o botão do altifalante **9**, o sinal sonoro e a fanfarras do vencedor poderão ser ligados ou desligados.

Desligagem automática

Se, depois de 3 minutos não ocorrer nenhuma passagem de volta ou pressão nas teclas, o contador electrónico de voltas desliga automaticamente para poupar energia. Premindo-se o interruptor de ON/OFF **9**, o contador liga novamente.

D Sicherheitshinweise

- Das Spielzeug ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile und funktionsbedingter Klammgefahr. Verpackung aufbewahren, da sie wichtige Hinweise enthält.
- Der elektronische Rundenzähler darf nur mit angegebenen Batterien betrieben werden.
- Batterien mit der richtigen Polarität einlegen.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und getrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Verbrauchte Batterien aus dem elektronischen Rundenzähler herausnehmen.
- Wiederaufladbare Batterien dürfen nicht verwendet werden.

ACHTUNG: Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Entsorgung durch Sondermüll.

Stromquelle

3 x 1,5V Mignon-Batterie
Batterien nicht im Lieferumfang enthalten

Technische Daten:

Batterietyp: AA/R6
CE + GS Zeichen ja

GB USA Safety Notices

- This toy is not suitable for children under 3 years of age, because small parts may be swallowed and there is a functional risk of squeezing. Keep the packaging in a safe place, because it contains important notices.
- The electronic lap counter may only be operated with the above-mentioned batteries.
- Pay attention to the correct polarity when inserting the batteries.
- Do not use batteries of different types or new and used ones together.
- Used batteries should be removed from the electronic lap counter.
- Rechargeable batteries may not be used.

ATTENTION: used batteries should not be disposed of with normal household waste. Use a special battery disposal.

Power source

3 x 1.5 V AA batteries.
Batteries not included.

Technical features:

Battery type: AA or R6
CE + GS certification: yes

F Instructions de sécurité

- Ce jouet n'est pas approprié aux enfants de moins de 3 ans parce qu'ils risquent d'avaler les petites pièces et risquent de se pincer pendant le fonctionnement. Conserver l'emballage, car il contient des indications importantes.
- Le compteur électronique de tours ne doit être utilisé qu'avec les piles indiquées.
- Poser les piles en respectant leur polarité.
- Il ne faut pas utiliser ensemble des types de piles disparates ou des piles neuves et usagées.
- Sortir les piles usagées du compteur électronique de tours.
- Il ne faut pas utiliser des batteries rechargeables.

ATTENTION: Il ne faut pas éliminer les piles usagées dans les ordures ménagères. Élimination dans les déchets spéciaux.

Source de courant

3 x 1.5 V piles rondes
Les piles ne sont pas contenues dans la livraison

Caractéristiques techniques:

Type de pile : AA/R6
CE + symbole GS oui

E Instrucciones de seguridad

- Este juguete no es adecuado para niños menores de 3 años al tener pequeñas piezas ingeribles y existir peligro de atrapamiento debido al funcionamiento de la pista. Guardar el envoltorio al contener importantes instrucciones.
- El contador de vueltas electrónico sólo debe hacerse funcionar con las pilas indicadas.
- Colocar las pilas con la polaridad correcta.
- Pilas diferentes o nuevas y usadas no deben utilizarse juntas.
- Sacar las pilas usadas del contador de vueltas electrónico.
- No deben utilizarse pilas recargables.

ATENCIÓN: Las pilas usadas no deben ir a la basura doméstica. Evacuarlas como basura especial.

Fuente de corriente

3 x pilas 1,5V Mignon
Las pilas no están contenidas en el volumen de suministro.

Características técnicas:

Tipo de pila: AA/R6
Marcas CE + GS SI

P Avisos de segurança

- O brinquedo não é apropriado para crianças menores de 3 anos devido a existência de peças pequenas que podem ser engolidas e perigo de ficar-se preso, condicionado ao funcionamento. Guardar a embalagem pois esta contém importantes avisos.
- O contador electrónico de voltas somente deverá funcionar com as pilhas indicadas.
- Colocar as pilhas com a polaridade correcta.
- Tipos de pilhas diversas ou pilhas novas e esgotadas não devem ser utilizadas conjuntamente.
- Retirar as pilhas esgotadas do contador electrónico de voltas.
- Não devem ser utilizadas pilhas recarregáveis.

ATENÇÃO: As pilhas esgotadas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Descarte somente em lixo especial.

Fonte de corrente

3 pilhas do tipo Mignon de 1,5V
As pilhas não são incluídas no fornecimento

Dados técnicos:

Tipo de pilha: AA/R6
Certificação CE + GS sim